**推介《第二瑞士信条》**

何奇伟 被释放的乌戈利诺 2020-06-12

推介*《第二瑞士信条》*

何奇伟整理

1566年***《第二瑞士信条》***（*Second Helvetic Confession*）

***《第二瑞士信条》***被称为是**瑞士改革宗**（Reformed）**慈运理派**（Zwinglian）**最后最好的信条**。“Helvetia”为瑞士的古名，而瑞士的**福音派**（Evangelical）**基督教会**便有“Helvetic教会”之称，故本*《信条》*因而得名。它是由**慈运理**（Zwingli）牧师的**继承者布林格**（Heinrich Bullinger）牧师于1562年用拉丁语写成的。当时他在等待死亡的来临，因此趁余下光阴作此，用为**他个人对信仰所作的见证**。两年后，瘟疫流行在苏黎世（Zurich），他将此*《信条》*加以补充，以便在他死后，留给该城政府，不仅作为**他对信仰所作的见证**，而且用为**他关于信仰所给的指导**。

1563年，那位**从路德宗**（Lutheranism）**改宗到改革宗信仰**的德意志普法尔茨（Palatinate）选帝侯弗雷德里克三世（Frederick III）请**布林格**牧师预备一个**清楚而完全的改革宗信仰说明**，以便于下一年8月在奥格斯堡所开的帝国议会中，**确认改革宗信仰**是**与异端和纷争无关**的，而是**合乎使徒的教义**的，并且**证明改革宗信仰并非是个人**的**或地方性**的，而是**德意志**、**瑞士**、**荷兰**、**法国**、**英国**的**众多福音派信徒所共同信奉**的。**布林格**牧师回应这个请求，将他的*《信条》*抄本送去。选帝侯大为赏识，吩咐译成德语，以便**促进改革宗教会**（Reformed Churches）**的一致行动**。同时**在瑞士也觉得需要有这样一种信条**，**作为加强联合的基础**。**约翰**·**加尔文**（John Calvin）牧师的**继承者伯撒**（Beza）牧师**亲赴苏黎世商议**。**布林格**牧师自愿稍加修改，并且预备了德语版。**瑞士的改革宗教会**除了巴塞尔（Basel）的教会对它暂时未加认可外，**都立刻对它予以承认**。参考文章：[记念先贤：伯撒牧师](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650531297&idx=1&sn=b0f0be15501bee9dc8bc31f88bae5e30&chksm=f10159e7c676d0f1c41648f844f7ab59b17a351915b37a73981074ebde5f288a75900c49fd49&scene=21#wechat_redirect)

此*《信条》*于1566年3月以拉丁语和德语在**苏黎世**问世，不久在**日内瓦教会伯撒**牧师的监督下，有法语译本出现，因此选帝侯将它呈给帝国议会时，已是**有权威的信条**，而**获得好评与同情**。**改革宗教会在苏格兰**于1566年，**在匈牙利**于1567年，**在法国及波兰**于1571年，**都相继承认它**。**它在荷兰和英格兰也大受欢迎**。**它不仅被译成了德语**、**法语**、**英语**，**也被译成了荷兰语**、**匈牙利语**、**波兰语**、**意大利语**，**甚至阿拉伯语和土耳其语**。

***《第二瑞士信条》*应用之广**虽**不及*《海德堡教理问答》***（*Heidelberg Catechism*）和***《威斯敏斯特小教理问答》***（*Westminster Shorter Catechism*），而**论理之明晰精确**也**不及*《威斯敏斯特信条》***（*Westminster Confession of Faith*），可是**论其神学权威**，**改革宗诸信条没有哪部可以超过它**。

本*《信条》*是由较短且较近于**路德宗**（Lutheran）的*《第一瑞士信条》*——1536年在巴塞尔由**布林格**牧师等人所作——扩充改进而成。所以它是**布林格**牧师和**瑞士教会**前此之*《信条》*作的结晶，**十足代表作者和改革宗及当时的教义立场**：**联合并协调慈运理**牧师**和加尔文**牧师的观点；**敌视罗马教的错谬**；**支持路德宗的教义**；**持守古代大公教会**（Catholic Church）**的信经**（Creeds），并将之刊于绪言，**视之为权威**；具有**唯独在圣经基础上才能使教义合一的信念**；**容许只要在基要议题上相同**，**细节上可以分歧的合一**。参考文章：[记念先贤：慈运理牧师](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650531283&idx=1&sn=f8934940d9f724765573d1ae4c4abc85&chksm=f10159d5c676d0c314d5dd0dc1e02dd004945ef773113f060244dd24f87c2739cc005127fbcb&scene=21#wechat_redirect)；[误解与合一、圣餐观、加尔文](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650532160&idx=1&sn=4de77699805b91cbbd6a7619be4518c9&chksm=f1015546c676dc5022c2234f040a330b6d050a0ae178dfdcb61dc4be2749eeb2047867814df9&scene=21#wechat_redirect)

***《第二瑞士信条》*冗长**，**超出了普通信条的限度**，**而成为一种神学的长篇论文**。它**论当时教会所注重的诸信仰法规的条文**，共分为30章。10章论**上帝的预定和拣选**，值得注意的是，它避免使人为难的论调，绝口不谈**上帝预定人受永刑**，却**极力主张圣徒蒙拣选**，而**排斥**任何“**神人合作**”**论**。以下是*《信条》*目录：

*Second Helvetic Confession* (Contents)

I. Of The Holy Scripture Being The True Word of God （论**圣经是上帝真道**）

II. Of Interpreting The Holy Scripture; and of Fathers, Councils, and Traditions （论**解经**；论**教父**、**教会会议**与**传统**）参考文章：***[《第二瑞士信条》](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650531146&idx=1&sn=80f484de578e5e837dc45f6efde46c33&chksm=f101594cc676d05af38f8acc260420792af494da04220cde4a47e2a311b6c4b8c7cff1724051&scene=21" \l "wechat_redirect" \t "_blank)***[中的“](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650531146&idx=1&sn=80f484de578e5e837dc45f6efde46c33&chksm=f101594cc676d05af38f8acc260420792af494da04220cde4a47e2a311b6c4b8c7cff1724051&scene=21" \l "wechat_redirect" \t "_blank)**[解经](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650531146&idx=1&sn=80f484de578e5e837dc45f6efde46c33&chksm=f101594cc676d05af38f8acc260420792af494da04220cde4a47e2a311b6c4b8c7cff1724051&scene=21" \l "wechat_redirect" \t "_blank)**[”神学](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650531146&idx=1&sn=80f484de578e5e837dc45f6efde46c33&chksm=f101594cc676d05af38f8acc260420792af494da04220cde4a47e2a311b6c4b8c7cff1724051&scene=21" \l "wechat_redirect" \t "_blank)

III. Of God, His Unity and Trinity （论上帝与三位一体）

IV. Of Idols or Images of God, Christ and The Saints （论**关于上帝**、**基督与圣徒的偶像和形象**）参考文章：[礼敬圣人约翰·加尔文](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650532474&idx=1&sn=6f866e96e9ea871490e716d78a24c3f1&chksm=f101567cc676df6abe6e9fb9d4fd07486f358669acfee77b0d7b227f8d27bd4b0490e11129e8&scene=21" \l "wechat_redirect" \t "_blank)；[我们恭敬牧者](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650532402&idx=1&sn=0d5d3472047dbdb983aaa1a93418a7f4&chksm=f1015634c676df22f4b6e0b94522148c55c822f15b0717f121e4d4f513cf7fa2561e24d93683&scene=21#wechat_redirect)

V. Of The Adoration, Worship and Invocation of God Through The Only Mediator Jesus Christ （论**藉着独一中保耶稣基督而敬拜**、**呼求上帝**）

VI. Of the Providence of God （论上帝的护理）

VII. Of The Creation of All Things: Of Angels, the Devil, and Man （论创造）

VIII. Of Man's Fall, Sin and the Cause of Sin （论**人的堕落**、**罪**与**罪的产生缘由**）

IX. Of Free Will, and Thus of Human Powers （论“**自由意志**”与**人的能力**）

X. Of the Predestination of God and the Election of the Saints （论**上帝的预定与拣选**）

XI. Of Jesus Christ, True God and Man, the Only Savior of the World （论基督是真神真人，世界独一救主）

XII. Of the Law of God （论上帝的律法）

XIII. Of the Gospel of Jesus Christ, of the Promises, and of the Spirit and Letter （论**耶稣基督的福音**、**应许**，“**圣灵与字句**”）参考文章：[“字句叫人死”是什么意思？](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650531508&idx=1&sn=b7fb42cc9bee1727c85be7d9b6452b89&chksm=f1015ab2c676d3a440eb5ae34a32fffd7c651f5df3a9fc31b92b4ddabb6b22795d5e02b4d1ce&scene=21" \l "wechat_redirect" \t "_blank)

XIV. Of Repentance and the Conversion of Man （论悔改与归信）

XV. Of the True Justification of the Faithful （论信徒的称义）

XVI. Of Faith and Good Works, and of Their Reward, and of Man's Merit （论信心与善行、论人的功德）

XVII. Of The Catholic and Holy Church of God, and of The One Only Head of The Church （论**大公教会及教会的独一元首**）参考文章：[我信教会，一个教会](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650532015&idx=1&sn=289c0039e0312e003f78b2e6967c52d5&chksm=f10154a9c676ddbf8c21f5f2b340a31d2be67acb58dc083b5e65d91c6d7da08a25dabbffc1a1&scene=21" \l "wechat_redirect" \t "_blank)

XVIII. Of The Ministers of The Church, Their Institution and Duties （论牧师的设立与职责）

XIX. Of the Sacraments of the Church of Christ （论**圣礼**）

XX. Of Holy Baptism （论**洗礼**）

XXI. Of the Holy Supper of the Lord （论**圣餐**）

XXII. Of Religious and Ecclesiastical Meetings （论宗教聚会）

XXIII. Of the Prayers of the Church, of Singing, and of Canonical Hours （论祷告、唱诗、灵修）参考文章：[传统教会音乐三个主要流派](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650530860&idx=1&sn=3ee7d53a98b31c840679735e7dc5c190&chksm=f101582ac676d13c14a42bda37c6d95aae0d0de2393945c682ec2e4044d4ba07f39e4831701a&scene=21" \l "wechat_redirect" \t "_blank)；[诗歌与敬拜](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650531084&idx=1&sn=f0dc73387b916a5ec2a167cfd60cb47c&chksm=f101590ac676d01ca230ea27be14261347e6a3bd8c98d4572e122f05e1f720d766c6937224c7&scene=21#wechat_redirect)

XXIV. Of Holy Days, Fasts and the Choice of Foods （论**节期**、禁食、**饮食选择**）参考文章：[改革宗不过圣诞节和复活节？](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650531517&idx=1&sn=1512f79743b9ae9d5d3bbf73290691f4&chksm=f1015abbc676d3ad21a5ff408e7eff4bc7a0c57f7b9ce8b09d127b8a640d02aa89066de09686&scene=21" \l "wechat_redirect" \t "_blank)[基督教没有关于吃食动物的戒律](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650531897&idx=1&sn=32a1a989f5b28db2fc88c133d68c814c&chksm=f101543fc676dd297eec6709d1eb42607f908fb89416e25431da74708c31af350a2a8c9dd342&scene=21#wechat_redirect)；[基督徒不可以吃血？](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650531122&idx=1&sn=f23928660cf66222cfe604448b198ad0&chksm=f1015934c676d022686fe3a138335c1a6ea230a05456c9adb35662294bbc5e8995d05793d9ff&scene=21#wechat_redirect)

XXV. Of Catechizing and of Comforting and Visiting the Sick （论教理教导、安慰与探访病人）

XXVI. Of the Burial of the Faithful, and of the Care to Be Shown for the Dead; of Purgatory, and the Appearing of Spirits （论埋葬信徒、尊敬死者；论“炼狱”与显灵）

XXVII. Of Rites, Ceremonies and Things Indifferent （论**教会礼仪**与**非基要议题**）

XXVIII. Of the Possessions of the Church （论教会财产）

XXIX. Of Celibacy, Marriage and the Management of Domestic Affairs （论独身、婚姻、家庭事务）

XXX. Of the Magistracy （论民事政府）

何奇伟翻译，转载请注明译者姓名

其他相关文章推荐：

① [一个温和加尔文主义者的信仰](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650532426&idx=1&sn=0bf4ffbf7aa8444aa95e93a5adeb00b2&chksm=f101564cc676df5a8cf1df760134dc113ca5d4ec94fd603a3cc59a9f5032d2c6ba77b9990a7c&scene=21#wechat_redirect)

② [什么是信经、信条、教理问答？](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650531975&idx=1&sn=e6e912aeec53b3acd7cc99e80765d67e&chksm=f1015481c676dd97e655f9698393b0959e6428c55ba8c48ca146cc851f246f63fc69d3c9e30f&scene=21#wechat_redirect)

③ [我们所高举的](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650531963&idx=1&sn=89721680e9b179a892d35384d4bdbabe&chksm=f101547dc676dd6be5cb10f15adc8e334671fc5f0b5ec24fd06880d9b2b1ea3cd10391f9c2b8&scene=21#wechat_redirect)

④ [不断改革，跟谁学？](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650531867&idx=1&sn=aa2f2ef965afd6a1e48d9d0f51e6f3db&chksm=f101541dc676dd0bd3a1aa27c5646af1235314d2e637749bc49f49ada0c1db1e92e5f049ffa0&scene=21#wechat_redirect)

⑤ [真教会的标记](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650531452&idx=2&sn=ca1818117f2919382f0a9e1616304121&chksm=f1015a7ac676d36c3f434881ff258707fef5209280527ba1d5c109a441d481dbfd4fafe83c5a&scene=21#wechat_redirect)

⑥ [古旧福音派的信仰](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650531988&idx=1&sn=197f0a71c3220731449c082cb75a205d&chksm=f1015492c676dd84dd2113c6536e17dad49c1d9b85c9c9155e632cc2357beefa71ffcffb7aec&scene=21#wechat_redirect)

⑦ [什么是正统的基督教信仰？](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650532197&idx=1&sn=a6b9fac2948718d39acc58e370571438&chksm=f1015563c676dc75ca0f25bd565f67429a8a0af490df44f8b50512dea27f48ec3c77b16b6ddf&scene=21#wechat_redirect)

⑧ [正统基督教五宗派及代表人物](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650531879&idx=1&sn=248bf162d262623b855f087c8e5d7a35&chksm=f1015421c676dd3703d26eaa914570641f29d2929944bab460756c341300d0dce2674904b986&scene=21#wechat_redirect)

⑨ [这是我们的历史！——纯正基督教作者名单](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650532151&idx=1&sn=ebb2b49a4b0051e040ad66df3e63f314&chksm=f1015531c676dc2790de243883b67f922074797560fd67d483a34814750a1c384dcf405073c3&scene=21#wechat_redirect)

按**系统神学**话题分类的文章合辑：

[圣教信仰神学研究——文章合辑](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650531771&idx=1&sn=42e6f9b2e23eaa4e632d389de81724d1&chksm=f1015bbdc676d2ab633c4e42a2d4103b84b965af30bd5e6a038bd05d97569d22a265168bca72&scene=21#wechat_redirect)

已翻译**古旧经典作品**：

[何奇伟｜简谈跨文翻译（附部分译作）](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650532044&idx=1&sn=678f7c7629eda2a61542a9aadfaf51b9&chksm=f10154cac676dddcc1963c2f592a1185f0ea975fca68f896d5f31cbb8f1f1e33dd012cbd68cd&scene=21#wechat_redirect)

**解经**文章合辑：

[何奇伟｜关于圣经与解经文章合辑](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650532482&idx=1&sn=3917c8b6ac9fe0eb0d67b709587605d4&chksm=f1015684c676df9215d8b1b5cb1ef6dee96304f8369b8ec2a20a19a50c0bab785a17a3e63abd&scene=21#wechat_redirect)

本公众号**神学立场**：

[正统改革宗信仰告白](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650532252&idx=1&sn=9fba7535c0df126ef5f2ff44a3651ba5&chksm=f101559ac676dc8cfa034e2ef016fb2c0b1f1922dfa2fed820899775a62674348f267d46ec3a&scene=21#wechat_redirect)（“极端改革宗”信仰告白）

[何奇伟｜“认信”的概念及我的认信](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650532297&idx=2&sn=c228e701892cc6c828ce07418b3fb50e&chksm=f10155cfc676dcd96826139029feabe61da0810529fa79d66467f42f67d5faf4c14b409792ef&scene=21#wechat_redirect)

[何奇伟｜对预定论、宗派等立场的澄清](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0MTI3NDIxNw==&mid=2650532359&idx=1&sn=d6d481af49eecefc5c4f870f67eaf8a8&chksm=f1015601c676df17b9e8ecd3e747134b0c7156b419b7a34e8b40588fc28dce8fc7e58b593e69&scene=21#wechat_redirect)

- 完 -

长按下图打赏，支持作者事工

【**被释放的乌戈利诺**】

ID：Ugolino-Unshackled

分享古旧文艺与人文思想感悟

可能是目前唯一认信历史基督教

严格持守古旧福音派信仰

推广改革宗大公主义

并分享古旧文艺与人文思想的公众号

*“被囚于高塔，饥饿痛苦中撕咬着自己的肉体，直等到死亡的降临。乌戈利诺伯爵的境况是我们每个人的现实，不过，众人早已习惯了被囚禁，唯有那极少数的梦想者还在仔细聆听，望着牢笼外的月亮，期待着自由。”*

**生命短暂，技艺长存**

阅读 317

分享收藏

赞1在看1

写下你的留言

精选留言

* 

奇伟Francis(Φρανσις)

(朋友)

圣道之传讲即上帝圣道。上帝圣道藉由合法蒙召之传道人传讲于教会之内，我们就相信，上帝圣道在被宣告，并被信徒所领受；人不可发明什么，或期盼从天降下什么作为另外之上帝圣道；所传讲之圣道本身应得到注重，而非那传讲圣道之牧师；因即便这人邪恶又有罪，上帝圣道仍为真实且美善。 ——1566年《第二瑞士信条》（Second Helvetic Confession）1章，布林格牧师著，何奇伟翻译，改革宗教会

